

muestra  
**mp3**  
gratis \*

**ASSiMiL**  
Guía de conversación

# Chino



天气预报说明天有台风。  
*El parte meteorológico dice que  
mañana habrá un tifón.*

祝大家一路平安!  
*¡Buen viaje a todos!*

**Incluye: 21 lecciones del idioma**

# **Chino**

**YE Lan**

**Adaptado al español por Belén Cabal**

© Assimil 2014  
ISBN 978-2-7005-0627-3  
ISSN 2266-1158

Diseño gráfico: Atwazart



B.P. 25  
94431 Chennevières sur Marne cedex  
Francia

Este libro no pretende reemplazar un curso de idiomas, pero si inviertes un poco de tiempo en su lectura y aprendes algunas frases, te podrás comunicar muy pronto. Entonces, todo será diferente, vivirás una experiencia nueva.

**Un consejo:** ¡no busques la perfección! Tus interlocutores perdonarán los pequeños errores que puedas cometer al principio. **Lo más importante es que abandones tus complejos y te atrevas a hablar.**

## Parte I

INTRODUCCIÓN

9

<b>Cómo utilizar esta guía</b> .....	<b>9</b>
<b>República Popular de China: datos y cifras</b> .....	<b>10</b>
<b>China: datos históricos</b> .....	<b>10</b>
<b>La lengua china</b> .....	<b>13</b>
<b>Indicaciones sobre la pronunciación</b> .....	<b>14</b>

## Parte II

INICIACIÓN AL CHINO

15

<b>Del 1<sup>er</sup> al 21<sup>er</sup> día</b> .....	<b>15</b>
--	-----------

## Parte III

CONVERSACIÓN

59

<b>Primeros contactos</b> .....	<b>57</b>
Saludos .....	57
Deseos .....	61
Acuerdo, desacuerdo .....	62
Preguntas, respuestas .....	62
Códigos de cortesía .....	65
Lenguas y comprensión .....	67
<b>Encuentros y presentaciones</b> .....	<b>69</b>
Presentar a alguien .....	70
Decir el origen .....	71
Decir la edad .....	73

Familia .....	74	Visita de exposiciones, museos, lugares .....	105
Trabajos, actividades, estudios .....	76	Teléfono y Correos .....	106
Religiones y tradiciones .....	79	Informática e internet .....	107
El clima .....	80	Administración y trámites .....	109
Sentimientos y opiniones .....	82	Banco y cambio .....	110
Citas e invitaciones .....	83	Cultura .....	111
El amor .....	84	Ocio y deporte .....	112
<b>Tiempo, fechas y fiestas .....</b>	<b>86</b>	<b>Un país continente .....</b>	<b>115</b>
Decir la hora .....	86	Montañas y lagos .....	117
Decir una fecha .....	88	Animales y plantas .....	119
Vocabulario del tiempo, día y estaciones .....	88	<b>Alojamiento .....</b>	<b>120</b>
Días festivos .....	90	Reserva de hotel .....	121
<b>Llamada de ayuda .....</b>	<b>91</b>	En la recepción .....	121
Urgencias .....	91	Servicios y desayuno .....	122
Pérdidas y robos .....	92	En caso de pequeños problemas .....	125
<b>Letreros, señales y siglas .....</b>	<b>93</b>	Pagar la factura .....	126
<b>Viajar .....</b>	<b>94</b>	<b>Alimentos .....</b>	<b>126</b>
Control de pasaportes, aduana y equipaje .....	95	Comer .....	127
En taxi .....	98	En el restaurante .....	127
En dos-ruedas .....	99	Especialidades y platos tradicionales .....	129
Alquilar un coche .....	100	Cocción, sabores, aderezo (o condimentos) .....	135
Circular en coche .....	101	Bebidas .....	136
<b>En la ciudad .....</b>	<b>102</b>	Cantidades .....	137
Para encontrar una dirección .....	102	<b>Compras y recuerdos .....</b>	<b>138</b>
Metro y autobús .....	104	Moneda .....	138
		Tiendas y servicios .....	139
		Libros, revistas, periódicos, música .....	141

Ropa y zapatos.....	141
Tabaco.....	143
Fotos.....	144
Arte y artesanía.....	145
<b>Citas profesionales.....</b>	<b>146</b>
Vocabulario de empresa.....	147
<b>Salud y cuidados del cuerpo.....</b>	<b>148</b>
Partes del cuerpo.....	151
Cuidado del cuerpo.....	152
En la peluquería.....	153

## Parte IV

ÍNDICE TEMÁTICO

156

## Iniciación

### ➤ 1<sup>er</sup> día

听 **Tīng**  
Escuchar

#### 1 Wǒ tīng.

*uo t'ing*

*Escucho.*

#### 2 Wǒ zài tīng yīnyuè.

*uo dsai t'ing in-iûe*

*yo estoy escuchando su-música*

*Estoy escuchando música.*

#### 3 Nǐ yào tīng yīnyuè ma ?

*ni iao t'ing in-iûe ma*

*tú quieres escuchar música pregunta ma*

*¿Quieres escuchar música?*

Ahora las mismas frases escritas en “auténtico” chino:

1 我听。2 我在听音乐。3 你要听音乐吗？

### Nota

**Pronunciación:** la transcripción pinyin no es fácil al principio.

Consulta las indicaciones de las solapas para guiarte:

- soplar fuerte después de **t** ≤

- la **g** final no se oye mucho: [t'ing]

- la **z** se pronuncia [ds]

- la **a** en la partícula **ma** apenas se oye: [m<sub>a</sub>]

**Gramática:** el chino no tiene ni conjugación ni concordancia ni tiempos ni artículo determinado. Por el contrario, el orden de las palabras es fijo y las partículas son muy importantes. Así la partícula interrogativa **ma** indica, al final de la frase, que se trata de una pregunta a la que se responde con sí o no.

### Practica – Traduce las siguientes frases

#### 1. Nǐ zài tīng yīnyuè ma ?

你在听音乐吗?

#### 2. Zài tīng, nǐ yào tīng ma ?

在听，你要听吗?

#### 3. Yào tīng.

要听。

### Soluciones

1. ¿Estás escuchando música?

2. Sí, ¿quieres escucharla?

3. Sí, (quiero escucharla).

樂 → Este signo plurimilenario se ha simplificado por 乐. Ha perdido sus cámpanas en lo alto... pero continúa designando a la vez el placer y la música. → ¡El placer de los sonidos!

## Conversación

### ➤ Primeros contactos

- En caso de bloqueo, es suficiente con señalar en la columna de caracteres lo que necesitas: la gente tiene la costumbre de trazar un signo cuando no lo entienden.
- Cuando domines el pinyin, tendrás acceso al programas informáticos para escribir con caracteres.
- La transcripción española está abreviada cuando es similar en pinyin (...) o ha sido dada anteriormente (~).

### Saludos

En China, estrechar la mano no es habitual. Por el contrario el tuteo con **nǐ** está generalizado. Es mejor hablar de usted con **nín** a una persona de más edad que tú. Atención a las tres formas de decir “Buenos días”:

Buenos días (a ti).	你好	<b>Nǐ hǎo.</b>	<i>ni h'ao</i>
~ (a usted).	您好	<b>Nín hǎo.</b>	<i>nin h'ao</i>
~ (a vosotros).	你们好	<b>Nǐmen hǎo.</b>	<i>ni-mén h'ao</i>
¿Todo bien?	你好吗	<b>Nǐ hǎo ma ?</b>	<i>ni h'ao ma</i>
Muy bien.	很好	<b>Hěn hǎo.</b>	<i>h'én h'ao</i>
Bien.	还好	<b>Hái hǎo.</b>	<i>h'ai h'ao</i>
Gracias.	谢谢	<b>Xièxie.</b>	<i>ssie ssie</i>

En los primeros contactos, evita responder **Bù hǎo** [pu h'ao], *Mal, no estoy bien*. Será descortés.

## Dirigirse educadamente a alguien

En general, se llama por el nombre completo: **Sòng** (apellido) **Líling** (nombre). Cuando se utiliza solo, el nombre se reserva a los íntimos. El título profesional se añade con frecuencia al apellido de la familia: **Mǎ dàifu**, *Doctor Ma*.

Señor Song	宋先生	<b>Sòng xiānsheng</b>	song ssien-shēng
la esposa del señor Song	宋夫人	<b>Sòng fūren</b>	Song fu-yēn
Señora Wang	王太太	<b>Wáng tàitai</b>	wang t'ai-t'ai
Señorita Li	李小姐	<b>Lǐ xiǎojiē</b>	li ssiao-yie

¡Buenos días, Song Liming!  
**Sòng Limíng, nǐ hǎo !**

¡Señor director (Ma)!  
**Mǎ jīnglǐ !**

Buenos días, señor Li.  
**Lǐ xiānsheng, nín hǎo.**

Señora Li, ¿va todo bien?  
**Lǐ fūren hǎo ma ?**

Buenos días, señora Song y señorita Ma.  
**Sòng tàitai, Mǎ xiǎojiē, nimen hǎo.**

Cualquier acto de transmisión de conocimiento o experiencia va precedido de un saludo: **Tóngxuémén hǎo** [t'ong-ssüe-mén h'ao], "Buenos días a los que aprendéis juntos". Respuesta: **Lǎoshī hǎo** [lao-shī h'ao], "Buenos días, profesor".

## Adiós

**Wǒ sòng nǐ** "Te acompaño" se dice a una visita que se despide. En la puerta se dirá **Màn zǒu !** [man dsou], "¡Ve despacio!", que viene a decir *Presta atención al andar*.

Adiós.	再见	<b>Zài jiàn.</b>	dsai yien
Hasta mañana.	明天见	<b>Míngtiān jiàn.</b>	ming-t'ien yien
Hasta luego.	回头见	<b>Huí tóu jiàn.</b>	h'uei t'ou yien
Os dejo.	我先走了	<b>Wǒ xiān zǒu le.</b>	uo ssien dsou lê

Hasta el próximo miércoles.  
**Xià xīngqīsān jiàn.**  
ssia ssing-tch'i-sen yien  
(próxima semana-tres ver)

¡Vuelve a vernos!  
**Huānyíng zài lái !**  
h'uan-ing dsai lai  
(bienvenido a-nuevo venir)

## Buscar y recibir a alguien

Con frecuencia, en el lenguaje hablado, no se distinguen el masculino y el femenino:

Busco al/a la doctor/a Li, Li Zhenming.  
**Wǒ zhǎo Lǐ dàifu, Lǐ Zhēnmíng dàifou.**  
uo dyao li tai-ftu, li dyēn-ming tai-fu

¿Está ahí (él/ella)?  
**Tā zài ma ?**  
t'a dsai ma

¿Han llegado (ellos/ellas)?  
**Tāmen dào le ma ?**  
t'a-mēn tao lê ma

Busco...	我找	<b>Wǒ zhǎo...</b>	uo dyao
a un(a) amigo(a).	一个朋友	<b>yí ge péngyou.</b>	i kē p'ēng-iou
a un(a) compañero/a.	一位同事	<b>yí wèi tóngshì.</b>	i uēi t'ong-shí
a los turistas.	游客	<b>yóukè.</b>	iou-k'ê

*¿Es usted el señor Li?*

**Nín shì Lǐ xiānsheng ma ?**

*nín shì lǐ ssién-shēng ma*

(usted ser mí señor MA)

*Vengo a buscarle.*

**Wǒ lái jiē nín.**

*wo lái yīe nín*

(yo venir buscar usted)

*Busco a nuestro(a) guía de viaje.*

**Wǒ zài zhǎo wǒmen de dǎoyóu.**

*wo dsai dyao uomén tē tao-iou*

(yo buscando nosotros DE guía)

*¡Soy yo!*

**Wǒ jiù shì !**

*wo yiu shì*

(yo justamente ser)

A la llegada, la mayor parte de los extranjeros son recibidos por un guía, un chófer del hotel, un colega, un empleado de la empresa, etc.

*¡Bienvenida, señora Martín!*

**Mǎ Dīng tài tai, huānyíng !**

*ma ting t'ai-t'ai, h'uan-ing*

(Martín señora, bienvenida)

*Gracias, el viaje ha ido muy bien.*

**Xièxie, yí lù shang hěn shùnli.**

*ssie-ssie, i lu shang h'én shuen-li*

(gracias, un camino sobre muy bien-se-pasar)



## Guía de conversación

# Chino

**¿Tienes previsto un viaje a China pero no tienes tiempo de aprender el mandarín? El creador del famoso método Assimil ha diseñado para ti el compañero indispensable para tu escapada a ese país.**

- Iniciación al idioma: 21 lecciones de chino
- Palabras y frases indispensables
- Toda la pronunciación
- Todas las situaciones de viaje

\* Descárgate gratis un extracto del audio de esta guía de conversación en [www.assimil.com](http://www.assimil.com) o escanea este código QR con tu móvil:



Descubre el audio completo (bilingüe) de esta guía en [www.assimil.com](http://www.assimil.com)



ISBN : 978-2-7005-0627-3

